

Maiatzeko

SANTIKUTZ JAIAK

Apirilak 30 - Maiatzak 3

Legazpi
2026



LEGAZPI INDARKERIA SEXISTARIK GABE

Puntu Morea zure eskura

Apirilak 30, eta maiatzak 1 eta 2.
00:00etatik 06:00etara

Legazpiko Udaleko HAZ, Herritarren Arretarako Zerbitzuan

Zer eskaintzen du gune honek?

1. Jazarpen, eraso edo ondoez egoeretan arreta zuzena.
2. Jai-gunean laguntza eta laguntzaile baten eskaintza.
3. Krisi-egoeretan esku-hartze espezializatua.
4. Arreta elebiduna, euskara eta gaztelania, bermatuta.

Deseroso bazaude edo laguntza behar baduzu, hurbildu.

Ez zaude bakarrik.

LEGAZPI LIBRE DE VIOLENCIAS MACHISTAS

Punto Morado a tu disposición

30 de abril, 1 y 2 de mayo

De 00:00 a 06:00 (Servicio nocturno)

SAC del Ayuntamiento de Legazpi

¿Qué ofrece este espacio?

1. Apoyo directo ante situaciones de acoso, agresión o malestar.
2. Acompañamiento puntual dentro del espacio festivo.
3. Intervención especializada en situaciones de crisis.
4. Atención bilingüe en euskera y castellano.

Si te sientes incómoda o necesitas apoyo, acércate.

No estás sola.



LEGAZPIKO UDALA



CONSEJO EN SUENA BORDENADO: CALA
ATA PARA LA VIOLENCIA DE GÉNERO Y MACHISMO

Egitarauaren datuak · Datos del programa

editatzailea / editor
aleak / ejemplares
diseinua / diseño
azala / portada

Legazpiko Udala
4.300
Zuzen Zerbitzu Grafikoak
Jone Vasallo Lozano



Egitarauea
zure mugikorrean



ALKATEAREN agurra

Saludo del ALCALDE

Herritar agurgarriak,

Aurten ere maiatzeko jaiak bueltan dira. Eta horiekin, egitarautik harago doan zerbait: herri gisa berriz elkartzeko aukera.

Egun hauetan, kaleak bizitzaz betetzen dira. Berrito elkar ikusten dugu, elkar agurtzen, familiarekin, lagunekin eta betiko jendearekin denbora partekatzen. Eta hor aitortzen da Legazpi zer den: elkar ezagutzen, elkar zaintzen eta komunitatea egiten jarraitzen duen herria.

Jaiak hori dira; elkartzen gaituzten uneak. Belaunaldiak nahasten dituztenak. Egunerokoaren gainetik, partekatzen dugun zerbait dagoela gogorarazten digutenak.

Aurten, gainera, Olaria Saria Judo Legazpirentzat izango da. Urteetan, batez ere haur eta gazteekin, egin duten guztiagatik merezitako aitortza. Transmittitzen dituzten balioengatik: ahalegina, errespetua, iraunkortasuna. Eta are garrantzitsuagoa den zerbaitengatik: herria egiten jakin dutelako. Zorionak!

Eskerrak eman nahi dizkiet jai hauek posible egiten dituzten pertsona, elkarte eta kolektibo guztiei. Baita udaleko langileei ere, beren lanari esker denak funtziona dezan egiten baitute.

Kalera irtetera animatzen zaituztet, gozatzera eta partekatzerara. Baina baita gure burua zaintzera ere. Izan ere, jai onak dira jende guztiak bere lekua duten jaiak, lasai egoteko, errespetatzeko eta elkarrekin bizitzeko aukera ematen dutenak. Jarrai dezagun gure kaleak elkargune bihurtzen. Gustura egoteko, partekatzeko eta amankomunean dugun zerbaiten parte sentitzeko gunea. Herri bat ez delako bizitzeko leku hutsa. Guztion artean eraikitzen den zerbait da.

Eta herri bat zaintzen denean, nabaritu egiten da. Eta Legazpi nabaritzen da.

Udalbatzaren izenean,
jai zoriontsuak opa dizkizuet!

Queridos vecinos y vecinas,

Las fiestas de mayo vuelven un año más. Y con ellas, algo que va más allá del programa: la oportunidad de reencontrarnos como pueblo.

Estos días, las calles se llenan de vida. Nos volvemos a ver, a saludar, a compartir tiempo con la familia, con las amistades y con la gente de siempre. Y es ahí donde se reconoce lo que es Legazpi: un pueblo que se conoce, que se cuida y que sigue haciendo comunidad.

Las fiestas son eso; momentos que nos reúnen. Que mezclan generaciones. Que nos recuerdan que, por encima del día a día, hay algo que compartimos.

Este año, además, el Distintivo Olaria será para Judo Legazpi. Un reconocimiento merecido por todo lo que han hecho durante años, especialmente con niños, niñas y jóvenes. Por los valores que transmiten: esfuerzo, respeto, constancia. Y por algo aún más importante: porque han sabido hacer pueblo. Zorionak!

Quiero agradecer a todas las personas, asociaciones y colectivos que hacen posibles estas fiestas. Y también a las trabajadoras y trabajadores municipales, que con su trabajo hacen que todo funcione.

Os animo a salir a la calle, a disfrutar y a compartir. Pero también a cuidarnos. Porque unas buenas fiestas son aquellas en las que todo el mundo tiene su sitio, donde se puede estar tranquilo, donde se respeta y donde se convive.

Sigamos haciendo de nuestras calles un lugar de encuentro. Un espacio donde estar a gusto, donde compartir y donde sentirnos parte de algo común. Porque un pueblo no es solo un lugar donde vivir. Es algo que se construye entre todos y todas.

Y cuando un pueblo se cuida, se nota. Y Legazpi se nota.

En nombre de la Corporación municipal, os deseo unas muy **¡Felices Fiestas!**



Eric Galvez
Legazpiko alkatea · Alcalde de Legazpi



ANIZTASUN FUNTZIONALA

DIVERSIDAD FUNCIONAL

Maiatzaren 1ean eta 3an, 17:00etatik 19:00etara Barraketako soinu-ekipoak eta sirenak bi orduz itzaliko dira, Aniztasun Funtzionala duten pertsonentzat.

El 1 y el 3 de mayo, de 17:00 a 19:00 horas, los equipos de sonido y las sirenas de las barracas se apagarán durante dos horas para personas con diversidad funcional.

TXOSNAGUNEA

Aurten ere txosnagunea Azokan egongo da. Jai egun guztietan egongo dira ekitaldiak bertan. Egitaraua aurrerago kaleratuko da.

Este año las txosnas se instalarán en la Azoka y se organizarán actos todos los días de fiestas. La programación específica se dará a conocer más tarde.



EZ AHAZTU JAIETAKO ZAPIA! ¡NO OLVIDES EL PAÑUELO DE FIESTAS!

Oraindik ez badaukazu Kultur Etxean eskuratu ahal izango duzu 2€ren truke, astelehenetik ostiralera 10:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 20:00etara. HAZen ere bai. Urbeltz tabernan ere erosi ahal izango da.

Si todavía no lo tienes podrás comprarlo por 2€ en Kultur Etxea de Legazpi, de lunes a viernes, de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 20:00h. También en SAC. Podrás comprarlo también en el bar Urbeltz.



30

Apirila . Abril Osteguna . Jueves

19:00

Txupinazoa eta jai hasierako pregoia, Euskal Herria plazan.

Pregoilari: Goiz Deia Txistulari taldea.

Chupinazo y pregón de inicio de fiestas en la plaza Euskal Herria.

Pregonero: Goiz Deia Txistulari taldea.



19:30

LEK Erraldoi eta Buruhandien konparttsaren kalejira Doinuzar Gaitero taldeekin.

Pasacalles de la comparsa de Gigantes y Cabezudos LEK, con Doinuzar Gaiteroak.

22:30

KONTZERTU-DANTZALDIA: JONKASS Euskal Herria plazan.

CONCIERTO-BAILABLES: JONKASS en Euskal Herria plaza.



1

Maiatza . Mayo Ostirala . Viernes



9:30

92. Santikutz Txirrindulari Klasikaren irteera, Telleriarteko Txirrindulari Elkartek antolatutrik.

Salida de la 92 Clásica Ciclista Santa Cruz organizada por Telleriarteko Txirrindulari Elkartea.



10:00

Bakarkako Xake Txapelketa, "suitar" erara, Azokan, Santikutz Xake Elkartek antolatutrik.

Campeonato individual de Ajedrez, modalidad "suiza", en la Azoka, organizado por Santikutz Xake Elkartea.

10:00

Probintzi eta Herri Mailako Bola Txapelketa, Danantzako herri bolatokian, Danantzako Bola Elkartek sustaturik. Izen-ematea: 10:00etatik 11:00etara.

Campeonato Provincial y local de Bolos, en el bolatoki Danantzako, promovido por el grupo de bolos Danantzako.

Inscripciones de 10:00 a 11:00 horas.

10:00

Legazpiko XVI. Haurren Pilota Txapelketako Finalak, Urbeltz Pilotalekuan, Legazpiko Gazteak pilota eskolak sustaturik.

Finales del XVI Campeonato Infantil de Pelota de Legazpi, en Urbeltz Pilotalekua, promovido por la escuela de pelota Legazpiko Gazteak.

11:30

Doinua Musika Eskolako taldeen kalejira Udalbatza Txikiarekin, Musika Eskolatik abiatuta, erdigunean.

Pasacalles de grupos de Doinua Musika Eskola con la Corporación infantil, partiendo de Musika Eskola, en el centro.

12:00

Udalbatza Txikiaren aurkezpen ekitaldia eta aginte makila jasotze ekitaldia Euskal Herria plazan. Eguraldi txarrarekin Udaletxeko batzar aretoan eta inguruko arkupeetan.

Presentación de la corporación infantil y acto de entrega del bastón de mando en Euskal Herria plaza. Con mal tiempo en el salón de plenos del Ayuntamiento y soportales cercanos.

12:00

LEK Erraldoi eta Buruhandien konpartsaren kalejira Doinuzar Gaitero taldeekin.

Pasacalles de la comparsa de Gigantes y Cabezudos LEK, con Doinuzar Gaiteroak.

13:00

Txirrindulari probaren iritsiera, Kale Nagusian, eta sari banaketa.

Llegada de la prueba ciclista en Kale Nagusia y reparto de premios.



14:00

Koadrila/Herri bazkaria, Haztegi ikastolako atzeko pilotalekuan. Ohi bezala, norberak eraman beharko du bere bazkaria. Ez ahaztu baserritar jantzia soinean eramateaz, eta amaitzean dena jasotzez.

Comida popular de cuadrillas, en en el frontón trasero de Haztegi Ikastola. Cada uno deberá llevar su comida. No olvides vestirse de baserritarra y recoger todo al finalizar.

17:00

Binakako XVII. Pilota Txapelketa Herrikoiairen finalak, Urbeltz Pilotalekuan, Trapalata Txarangaren parte hartzearekin. Legazpiko Gazteak pilota eskolak sustaturiko ekitaldia.

Finales del XVII Campeonato popular de Pelota por Parejas en el frontón Urbeltz, con la participación de Trapalata Txaranga. Acto promovido por la escuela de pelota Legazpiko Gazteak.



17:00-19:00



Barraketako soinu-ekipoak eta sirenak bi orduz itzaliko dira, aniztasun funtzionala duten pertsonentzat.

Los equipos de sonido y las sirenas de las barracas se apagarán durante dos horas para personas con diversidad funcional.

18:00

Haur eta Gazte Danborradaren irteera, Laubidetik Udalbatza txikiaren konpainiarekin. Eguraldi txarra balitz, ekitaldia Bikuña Kiroldegian egingo da.

Salida de la Tamborrada Infantil y Juvenil, desde Laubide acompañada de la corporación infantil. En caso de mal tiempo el acto se hará en Bikuña Kiroldegia.

19:00

Danborradaren iritsiera, Euskal Herria plazara. Plazako ekitaldia eta aginte makila Herri Danborradari pasatzea.

Llegada de la Tamborrada a la plaza Euskal Herria. Actuación en la plaza y entrega del bastón de mando a la Tamborrada Popular.



19:30

Alaitasuna Errondaila erdiguneko kaleetan, 21:00ak arte.

Rondalla Alaitasuna en las calles del centro, hasta las 21:00 horas.

22:00

Su Talka kale ikuskizuna Deabru Beltzak taldearen eskutik, erdigunean.

Espectáculo itinerante "Su talka" de Deabru Beltzak, en el centro.

23:30

DANTZALDIA: AKERBELTZ Erromeria, Euskal Herria plazan

BAILABLES: AKERBELTZ Erromeria en Euskal Herria plaza.



2

Maiatza . Mayo Larunbata . Sábado

SANTIKUTZ BEZPERA

11:30

Herri Kirol jolasak Euskal Herria plazan familia giroan. Eguraldi txarra balitz Ikastolako atzeko pilotalekuan.

Juegos de Deporte Rural para público familiar, en Euskal Herria plaza. Con mal tiempo en el frontón trasero de la Ikastola.

12:00

Santikutz Abesbatza auzoz auzo eta kalez kale.

Santikutz Abesbatza de barrio en barrio y de calle en calle.

9:30

XV. Herriko Ganadu eta artisau feria, Kale Nagusian, 13:30ak arte.

XV Feria de ganado local y artesanía en Kale Nagusia, hasta las 13:30 horas.



9:30

ARGAZKI LEHIAKETA HERRIKOIA, ganadu feria bitartean, 13:00ak arte.

CONCURSO FOTOGRÁFICO POPULAR, durante la feria de ganado, promovido por Ikatza Argazkilari Elkarte. Hasta las 13:00.

10:00

Legazpiko Dultzaineroen kalejira. Bi taldetan arituko dira: Batzuk Egialde auzotik erdigunera eta besteak San Martin, Itxaropen, Bikuña eta erdiguneruntz.

Pasacalles de los Dultzaineros de Legazpi. Irán en dos grupos, uno partiendo de Egialde hacia el centro, y el otro desde San Martin, Itxaropen, Bikuña hacia el centro.

13:00

Burruntzi erara prestatuturiko txekor pintxo banaketa, Kale Nagusian, 2 €-ren truke. Banaketaz Legazpiko Solkie-Gure Esku dago taldea arduratuko da. Txekorra Lakiola aundi baserrikoa.

Reparto de pintxos de ternera asada a la modalidad de Burruntzi, en Kale Nagusia. Precio: 2 €. El reparto lo realizara el grupo Legazpiko Solkie-Gure Esku dago. La ternera será del caserío Lakiola aundi.



14:00

Haur eta familien herri bazkaria, Euskal Herria plazan. (Eguraldi txarrarekin Haztegioko atzeko pilotalekuan). Haragi eta barazki Paella egongo da Lekanazpi Elkarteak prestatuturik, baina txartelak hartu behar dira apirilaren 24a baino lehen, Karibe Zaharra Gurrutxaga eta Maiatza tabernetan. Txartelen prezioa: 6€. Comida popular de niñ@s y familias, en Euskal Herria plaza. (Con mal tiempo en el frontón trasero de Haztegi Ikastola). Paella de carne y verduras preparada por Lekanazpi Elkartea, pero se deberán adquirir los tickets antes del 24 de abril en los bares Karibe Zaharra, Gurrutxaga o Maiatza. Precio del tiket: 6€.

16:00

Azken Fakirra, ikuskizuna Haur-familientzat, Zirika zirkus taldearekin, Euskal Herria plazan. Eguraldi txarrarekin Haztegi Ikastolako atzeko pilotalekuan.

Espectáculo Azken Fakirra para familias, con el grupo Zirika Zirkus en Euskal Herria plaza. Con mal tiempo se en el frontón trasero de Haztegi Ikastola.



18:00

LEK Erraldoi eta Buruhandien Konpartsaren kalejira Gaztedi Dultzaineroak, Doinuzar gaiteroak eta Gaiteros de San Adrianekin. Pascalles de la comparsa de Gigantes y Cabezudos LEK, con Gaztedi dultzaineroak, Doinuzar Gaiteroak y Gaiteros de San Adrian.



22:30

Herri danborradaren irteera. Laubidetik bi zutabe eta Bikuña Plazatik 3. zutabea. Eguraldi txarra balitz, udaleko webgune eta komunikabideen bidez jakin araziko da zer eta nola egingo den.

Salida de la Tamborrada Popular. Dos columnas desde Laubide y la 3ª columna desde Bikuña Plaza. En caso de mal tiempo se hará saber a través de la web del Ayuntamiento y de los medios de comunicación qué y cómo se hará.

00:00

Herriko ikurrina jartzea, Euskal Herria plazan, Legazpiko Ereserkiarekin, eta Danborradaren emanaldi nagusia.

Izada de la bandera local en la plaza Euskal Herria al son del himno de Legazpi y actuación principal de la Tamborrada.

01:00

Joselontxos txaranga Euskal Herria plazan hasi eta erdiguneko kaleetan.

Txaranga Joselontxos, partiendo de Euskal Herria plaza y en las calles del centro.



ZER EGIN ERASO MATXISTA BATEN AURREAN?

¿QUÉ HACER ANTE UNA AGRESIÓN MACHISTA?

Erasotua bazara Si eres agredida

- **Argi izan defentsarako eskubidea eta ahalmena duzula**
Ten claro que tienes derecho y capacidad para defenderte
- **Egin kasu zure senari, ezeroso sentitzen bazara, arriskuan zaudela uste baduzu, eskatu laguntza.**
Haz caso a tu instinto, si te encuentras incómoda, si crees que estás en peligro, pide ayuda.
- **Ahal bezain laster leku seguru batera joan.**
Ve a un lugar seguro lo antes posible.
- **Sexu eraso jasaten baduzu, salatuko duzun ala ez argi ez izan arren, gogoratu garbitzen bazara, jaten baduzu, zure arropa botaz gero... frogak ezabatzen ari zarela.**
Si sufres una agresión sexual, aunque no tengas claro si vas denunciar o no, recuerda que, si te aseas, si comes, si tiras tu ropa... estarás borrando pruebas.
- **Konfiantzazko norbaiti abisatu zurekin egon dadin.**
Avisa a alguien de tu confianza para que esté contigo.
- **Egiten edo egin duzun EZER ez da norbaitek zu erasotzeko arrazoia.**
NADA de lo que hagas o hayas hecho es razón para que nadie te agreda

Laguntza edo informaziorako hainbat baliabide

Algunos recursos de ayuda e información

Urola Garaiko Berdintasun Arloa _____	943 25 23 89
Legazpiko Udala:	
Gizarte Zerbitzuak _____	943 73 70 30
Udaltzaingoa _____	943 10 96 62 / 092
Larrialdia _____	112
Ertzaintza _____	943 53 47 60
Telefono arreta 24 ordu / Atención telefónica 24 horas _____	900 840 111

Lekukoa bazara Si eres testigo

- **Emakume bat arriskuan dagoela uste baduzu, galdetu ea laguntzarik behar duen.**
Si crees que una mujer puede estar en peligro, pregúntale si necesita ayuda.
- **Ez utzi bakarrik emakumea, hark hala eskatzen badizu edo zure laguntza behar duela uste baduzu.**
No la dejes sola si así te lo pide o si crees que necesita tu ayuda.
- **Galdetu ea arreta medikurik nahi duen, edo gertaera salatu nahi duen. Errespetatu beti bere erabakia.**
Pregúntale si quiere atención sanitaria o si quiere denunciar la agresión. Respeta siempre su decisión.
- **Ez epaitu. Ez jarri biktimaren hitza zalantzan.**
No la juzgues. No pongas en duda su relato.
- **Ez ezazu behartu edo presionatu eraso jaso duen emakumea. ("Salatu egin behar duzu" "Zer gertatu da?" "Nor izan da?").**
No obligues ni presiones a la mujer que ha sufrido la agresión. ("Debes denunciar", "¿Qué ha pasado?", "¿Quién ha sido?").
- **Ez ezazu erabakirik hartu haren baimenik gabe.**
No tomes decisiones sin su consentimiento.
- **Ez ezazu gertatutakoaren inguruko datu edo informaziorik zabaldu, eraso jasan duen emakumeari nola eragin diezaiokeen pentsatu aurretik.**
No divulgues datos y/o información sobre lo sucedido sin pensar previamente cómo le puede afectar a ella.
- **Empatia eta laguntza eskaini, "Nola zaude?", "Zertan lagun zaitzaket?", "Ez duzu ezer txarrik egin".**
Ten empatía y ofrécele ayuda, "¿Cómo estás?", "¿En qué te puedo ayudar?", "No has hecho nada malo".
- **Lasai egon zaitetz berarekin. / Estate tranquila/o con ella.**
- **Egoerak aukera ematen badizu, argi eta garbi esaziozu erasotzaileari haren jokaeraren aurka zaudela.**
Si la situación te lo permite, dile claramente al agresor que estás en contra de su conducta.
- **Lokal batean gertatzen baldin bada, musika itzali eta argiak piztu ditzakezu edota arduradunari jakinarazi.**
Si sucede en un local, puedes apagar la música y encender las luces o comunicárselo a la persona responsable.

3

Maiatza . Mayo Igandea . Domingo

SANTIKUTZ EGUNA

9:00

Goiz Deia txistulari taldearen kalejira erdigunean.

Pascalles de Goiz Deia txistulari taldea en las calles del centro.

9:30

Iruñeko Ezpelur gaitero taldearen goiz deia.

Diana a cargo de los gaiteros Ezpelur de Pamplona.

10:30

Mirandaolako Gurutze Santuaren prozesioa, eliza atarian, txistulari eta ezpata-dantzariz lagundurik. Ondoren, Meza Nagusia, Jasokunde Amaren Eliza Nagusian, Santikutz abesbatzak kantatua.

Procesión de la Santa Cruz de Mirandaola en el pórtico de la parroquia acompañada de txistularis y ezpata-dantzaris. A continuación, solemne misa mayor en la Parroquia Nuestra Señora de la Asunción, con la participación de Santikutz Abesbatza.

12:00

Olaria saridunen eta Udal Korporazioaren irteera, Udaletxetik Euskal Herria plazara, ohorezko arkupean, eta Legazpiko EZPATA-DANTZA EKITALDIA, Sustraiak Dantza Taldearen eskutik. (Eguraldi txarrarekin Urbeltz pilotalekuan)

- Ezpelur Gaiteroen emanaldia
- Legazpiko Ezpata-dantza
- Olaria Saria emateko ekitaldia
Saria jasoko dutenak:
 - **Judo Legazpi.**
- Ohiko Soka Dantza eta zinta dantza
- Larrain Dantza herrikoia

14:00

Larrain Dantza herrikoia Kale Nagusian, Ezpelur gaiteroekin, Sustraiak Dantza Taldearen gidaritzapean.



Salida de los premiados con el Olaria y la corporación Municipal del Ayuntamiento a la plaza Euskal Herria, bajo el arco de honor, y tradicional ACTO EZPATA-DANTZA DE LEGAZPI a cargo del grupo Sustraiak Dantza Taldea. (Con mal tiempo en Urbeltz Pilotalekua).

- Gaiteros Ezpelur.
- Ezpata-dantza de Legazpi
- Entrega del premio Olaria
Recojerán el premio:
 - **Judo Legazpi.**
- Tradicional Soka Dantza y zinta dantza
- Baile de la Hera popular

Baile de la Hera popular, en Kale Nagusia, con los gaiteros Ezpelur, dirigido por el grupo Sustraiak Dantza Taldea.

16:00

Jokai jolasak: Euskal mitologian inspiratutako jolasak haur eta gazteentzat, Latxartegi Parkean. (Eguraldi txarrarekin Haztegiko atzeko pilotalekuan).

Juegos Jokai, inspirados en la mitología vasca en Latxartegi Parkea. (Con mal tiempo en el frontón trasero de Haztegi Ikastola).



17:00-19:00



Barraketako soinu-ekipoak eta sirenak bi orduz itzaliko dira, aniztasun funtzionala duten pertsonentzat.

Los equipos de sonido y las sirenas de las barracas se apagarán durante dos horas para personas con diversidad funcional.

17:00

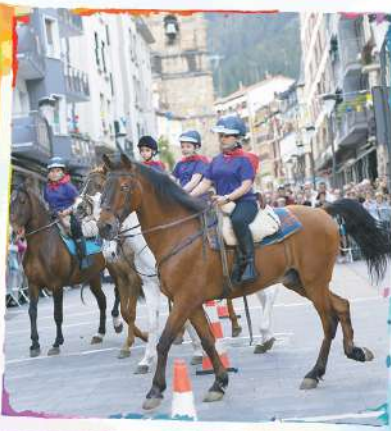
Profesional mailako pilota partidak, Urbeltz Pilotalekuan. Eskuz banakako Txapelketa nagusiko final laurdenetako partida izango da aurren.

Partidos de pelota profesionales, en el frontón Urbeltz. Este año el festival acogerá un partido de cuartos de final del Manomanista de primera.

19:00

Zaldi erakustaldia, Ormazarreta Zalditegiaren eskutik, Kale Nagusian.

Exhibición de caballos, en Kale Nagusia, a cargo de Ormazarreta Zalditegia.



20:00

KONTZERTUA: QUEEN OMENDUZ Legazpi Musika Banda eta Jon Gurrutxaga (Abeslaria), Patxi Zabaleta (Gitarra) Euskal Herria plazan.

Concierto HOMENAJE A QUEEN con Legazpi Musika Banda y Jon Gurrutxaga (Voz), Patxi Zabaleta (Guitarra), en Euskal Herria plaza.

LEGAZPI MUSIKA BANDA

QUEEN OMENDUZ





Legazpiko festetan



EZ BADUZUE EZER EGITEN, ERASOTZAILEAK LAGUNTZEN DITUZUE. ZERBAIT EGITEN BADUZUE MATXISMOA DESAGERRARAZTEN LAGUNTZEN DUZUE. NOR LAGUNDUKO DUZUE??

Legazpiko Jai Eragileen Taldeak jakinarazten die Herritarrei:

Maiatzeko Santikutz Festak, eraso sexual eta eraso sexista gabeko **EMAKUME*ENTZAKO ESPAZIO LIBREA** izan daitezela.

Festetan ez da jarrera Lesbobo, Homofobo eta Trans*foborik onartuko. Pertsona guztiok gure jarduna askatasun osoz garatzera gonbidatzen zaituztegu.

Eraso Sexista eta Erasosexualei aurre egiteko; aldez aurretik adostutako Erantzun eta Esku hartze Protokoloa dugu.

DEBEKATUTA DAGO SE PROHIBE

Menores **18** tik beherakoei



EDARI ALKOHOLDUNEN BANAKETA ETA SALMENTA. EL SUMINISTRO Y VENTA DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS.

1/2016 LEGEA, apirilaren 2koa, Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arreta Integralari burukoa. LEY 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias.

ELKARO JARRERATZA  GOBIERNO VASCO

2016/04/07

DEPARTAMENTO DE SALUD

9

Maiatza . Mayo Larunbata . Sábado

KAPELA DANTZA

12:00

Kapela Dantza herrikoia, Euskal Herria plaza, Sustraiak Dantza Taldeak sustaturik. Ondoren, herriko kale eta tabernetan ibiliko dira egun guztian.

Kapela Dantza Popular, en Euskal Herria plaza, promovida por Sustraiak Dantza Taldea. A continuación, seguirán durante todo el día en las calles y en los bares de la localidad.



10

Maiatza . Mayo Igandea . Domingo

MIRANDAOLA EGUNA

9:00

Goiz Deia Txistulari Taldearen goiz deia.
Diana de Goiz Deia Txistulari Taldea.

10:15

Gurutze Deunaren erlikiaren itzulera Mirandaolako elizara, txistulari, dantzari eta herritarrekin.

Retorno en procesión de la reliquia de la cruz a Mirandaola, acompañada por los txistularis, dantzaris y legazpiarras.

11:00

Meza Nagusia, Mirandaolako Ermitan, Santikutz Abesbatzaren partaidetzarekin.
Santa Misa en la ermita de Mirandaola, con la participación de Santikutz Abesbatza.



10

Maiatza . Mayo Igandea . Domingo

MIRANDAOLA EGUNA

12:00

Olagizonei ongietorria eta ohorezko ezpata-dantza.

Bienvenida a los Ferrones y
ezpata-dantza de honor.



13:00

ERROMERIAREN HASIERA.

Parte hartuko dute: Olamendi Eskola eta Haztegi Ikastetxeko Bertsolariak, Bertso Eskolako Bertsolariak, Korosti eta Sustraiak Dantza taldeetako dantzari txikiak, Doinua Musika Eskolako trikitilari eta panderojoleak eta Goiz Deia Txistulariak.

COMIENZO DE LA ROMERÍA.

Participarán: Bertsolaris de Olamendi Eskola y Haztegi Ikastola, Bertsolaris de la Bertso Eskola, Dantzaris txikis de Korosti y Sustraiak, trikitilaris y panderojoles de Doinua Musika Eskola y Goiz Deia txistulariak.

12:30

Ola martxan jartzea.

Puesta en marcha de la Ferrería.



15:00

Haurrentzako jolasak Lenburren eskutik 17:00ak arte.

Juegos infantiles a cargo de Lenbur hasta las 17:00 horas.



14:00

Herri Bazkaria. Bakoitzak berea eraman ahal izango badu ere, Lekanazpi Elkarteak Kalderetea Euskal untxiarekin prestatuko du. Txartelak hartu behar dira maiatzaren 6a baino lehen, Karibe Zaharra, Gurrutxaga eta Maiatza tabernetan, prezioa 7€. Edaria Mirandaola tabernan edo norberak eraman. Bertaratzen diren guztientzat postrea Udalak jarriko du.

Comida Popular. Cada uno podrá llevar su comida, bebida, etc, pero Lekanazpi elkarteak preparará Caldereta de conejo de label vasco para los que así lo prefieran. Se deberán adquirir los tickets antes del 6 de mayo en los bares Karibe Zaharra, Gurrutxaga o Maiatza. Precio 7€. La bebida en Mirandaola taberna o llevándola cada uno. El postre para todos los asistentes lo pondrá el Ayuntamiento.

15:30

Bazkalostea Trapalata Txarengarekin. Sobremesa con Trapalata txaranga.



17:30

HERRIRA ITZULTZEA, Trapalata txarengarekin eta erraldoiekin. Herrira iristean kalejira erdigunean.

REGRESO AL PUEBLO con la txaranga Trapalata y los gigantes. Pasacalles en el centro.



OHARRAK AVISOS

APARKATZEKO MUGAPENAK

Papelerako aparkalekua:

Maiatzak 1, 06:00etik 15:00etara ezingo da aparkatu. Ezta Aitxuri taberna pareko Urola industrialdean dauden kamioien aparkalekuan ere.

Haztegiko aparkalekua:

Apirilak 30, **Maiatzak 1 eta 2**, sarbidea mugatuta txupinazoa, erraldoiak eta danborrada dagoen egun eta orduetan.

Azpikoetxe:

Maiatzak 1, taberna pareko aparkalekuak libre eta Azpikoetxe aparkalekutik ezingo da irten edo sartu 12:00etatik 13:30era.

DELIMITACIONES ESTACIONAMIENTOS

Parking de la Papelera:

No se podrá aparcar de las 6:00 a las 15:00h del día 1 de mayo. Tampoco se podrá aparcar en el parking de camiones del polígono industrial Urola frente al bar Aitxuri.

Parking de la ikastola Haztegi:

Acceso restringido los días 30 de abril, 1 y 2 de mayo en las horas del chupinazo, pasacalle de gigantes y tamborrada.

Azpikoetxe:

1 de mayo, acceso libre al aparcamiento frente al bar; del parking de Azpikoetxe no se podrá entrar ni salir de 12:00 a 13:30h.

ZIRKULAZIOA

Erdigunean ekitaldiak daudenean, ezingo da herrira sartu Aizkorri kaletik.

Apirilak 30: Txupinazoa, ondoren erdigunea guztiz moztuta egongo da.

Maiatzak 1: Santikutz Klasika Txirrindulari frogak baldintzatuko du herrira sartu edo irtetea, 08:30etik 14:00etara. 18:00etatik aurrera erdigunea guztiz moztuta egongo da (haur danborrada).

Maiatzak 2: Kale Nagusia moztuta egongo da goizean, 08:00etatik 14:00etara. 18:00etatik aurrera erdigunea guztiz moztuta egongo da (erraldoiak). 20:30etik 01:00etara erdigunea moztuta egongo da (herri-danborrada).

CIRCULACION

Durante la celebración de eventos en el centro urbano, no se podrá acceder al municipio por la calle Aizkorri.

30 de abril: Después del chupinazo, el centro estará cerrado.

1 de mayo: la carrera ciclista condicionará la entrada y salida del municipio. La zona centro estará totalmente cerrada de 08:30 a 14:00. También estará cerrada la zona centro a partir de las 18:00 horas por la celebración de la tamborrada infantil.

2 de mayo: el acceso a Kale Nagusia estará cerrado de 08:00 a 14:00h. También estará cerrada la zona centro a partir de las 18:00 horas por el pasacalle de gigantes y cabezudos. También estará cerrada la zona centro a partir de 20:30 a 01:00h por la celebración de la tamborrada.

APARKALEKUAK

- Haztegi ikastolako jolastokia (Santikutz 5, behin-behineko aparkalekua).
- Euskal Herria plaza azpiko aparkalekua
- Papelerako aparkalekua
- Azpikoetxe
- Bikuña errotonda
- Bikuña jauregia

APARCAMIENTO

- Patio de la ikastola Haztegi (Santikutz nº 5, parking provisional)
- Aparcamiento subterráneo en plaza Euskal Herria
- Parking de la Papelera
- Azpikoetxe
- Rotonda Bikuña
- Bikuña jauregia

UDALTZAINGOA ☎ 092

Mila esker zuen laguntzagatik

Gracias por su colaboración

AUTOBUS GELTOKIAK



junetorri*

PARADAS DE AUTOBUSES

AUTOBUS ZERBITZU BEREZIAK

SERVICIO ESPECIAL DE AUTOBUS

LURRALDE BUS

Jaietarako Aizkorri eta Patrizio Etxeberriako geldiuneak bertan behera. Batez ere Aizkorri kaleko obregatik. PARADA BERRIA BIKUÑAKO ROTONDAN.

JUNETORRI

Zerbitzua arratsalde 21:47 arte luzatuko da.

- Apirilak 30: 19:03, 19:33 eta 20:04 orduetan, ezingo dira osasun-zentrokoa eta Santikutz egoitzako geralekuak erabili.

- Maiatzak 1: Santikutz klasikaren ordutegiaren baitan goizean eta 18:30 eta 19:00 orduetan, ezingo dira osasun-zentroko eta Santikutz egoitzako geralekuak erabili.

- Maiatzak 2: 18:00, 18:30 eta 19:00 orduetan, ezingo dira osasun-zentroko eta Santikutz egoitzako geralekuak erabili.

LURRALDE BUS

Sobre todo, por obras de Aizkorri kalea, las paradas de Aizkorri y Patrizio Etxeberria se suprimen. NUEVA PARADA EN ROTONDA BIKUÑA.

JUNETORRI

Se prolongará el servicio hasta las 21:47 durante estos días.

- 30 de abril: en los horarios 19:03, 19:33 y 20:04, no se podrán utilizar las paradas del centro de salud y residencia Santa Cruz.

- 1 de mayo: no se podrán utilizar las paradas del centro de salud y residencia Santa Cruz en el horario de celebración de la clásica Santikutz, por la mañana. Tampoco por la tarde en los horarios de 18:30 y 19:00.

- 2 de mayo: en los horarios 18:00, 18:30 y 19:00, no se podrán utilizar las paradas del centro de salud y residencia Santa Cruz.

LURRALDE

GAUEKO AUTOBUS ZERBITZUA

SERVICIO NOCTURNO DE AUTOBUS

Apirilaren 30ean, osteguna, Maiatzaren 1ean ostirala, eta maiatzaren 2an, larunbata, eskainiko da zerbitzua, Legazpi eta Zumárraga artean.

Gaueko 23:30etatik goizaldeko 06:00ak arte, ordu erdiero.

Geralekuak: Zumarragan Geltokian eta Legazpin Saturnino Telleriako Biribilgunean.

Se ofrecerá el servicio entre Legazpi y Zumárraga, 30 de abril, jueves, el 1 de mayo, viernes y el 2 de mayo, sábado.

De 23:30 a 06:00 horas cada media hora.

Paradas: en Zumárraga en la Estación y en Legazpi en la rotonda de Saturnino Tellería.

DENETIK DE TODO

Jaietan saiatu hondakinik ez sortzen, baina sortzen baduzu ondo sailkatu, behar bezala birziklatzeko.

Intenta no generar residuos, pero si los generas, sepáralos bien para poder reciclarlo correctamente.



Udaletxeko baxera berrerabilgarria:

Gogoan izan Udaleko plater eta edalontzi berrerabilgarriak ITZULI egin behar direla, ez dira etxera eramateko.

Vajilla reutilizable del Ayuntamiento:

Recuerda que los vasos y platos reutilizables del Ayuntamiento son para DEVOLVERLOS, no son para llevarse los a casa.

Argazkilaria festetan:

Jaietan Udalaren aginduz argazkilaria bat arituko da jai egitarauko ekintzetako argazkiak ateratzen. Argazki horiek ondoren Udaleko web orrian jarriko dira ikusgai.

Fotógrafo durante las fiestas:

Durante las fiestas un fotógrafo realizará, por encargo del Ayuntamiento, fotografías de los diversos actos recogidos en el programa. Estas fotografías estarán visibles en la web del Ayuntamiento de Legazpi.



OHARRA: Litekeena da egitarauan azken orduko aldaketak izatea.

AVISO: Es posible que haya cambios de última hora en el programa de actos.

Aizkorriren itzalpean

*Urola ibaiak bustiz
Harrotuz jaio zera
Legazpi, gure herria*

Sshu klan sshu klan klan

*Ibaitik zeharrolak
Mendietan haizeolak
Olagizon, lurra
Gure harroa, Mirandaola*

*Santikutzak babesten gaitu
Legazpiar guztiok
Gerora begira gu
Itxaropenez eta ilusioz*

*Legazpi
Menditartean sarturik
Euskal Herriko gurutzean
Jende jatorra zabalean
Gora Legazpi*

